

Vollständige Publikationsliste Jürgen Trabant

<http://juergen-trabant.de/publikationen-juergen-trabant/> (Stand: 11.2017)

Monographien

- 1970 Zur Semiologie des literarischen Kunstwerks. Glossematik und Literaturtheorie. München: Fink.
- 1972a Deutsche Ausgabe von: Umberto Eco: Einführung in die Semiotik. München: Fink.
- 1976b Elemente der Semiotik. München: Beck.
- 1976c *Semiología de la obra literaria*. Madrid: Gredos (spanische Übersetzung von 1970 durch José Rubio Sáez).
- 1979c *Kigoron no kihongeri*. Tokio (japanische Übersetzung von 1976b durch Isamu Taniguchi).
- 1980b *Elementi di semiotica*. Neapel: Liguori (italienische Übersetzung von 1976b durch Enzo Gimmelli).
- 1980c *Elementos de semiótica*. Lissabon: Presença (portugiesische Übersetzung von 1976b durch Maria do Carmo Cary).
- 1985f (mit Christiane Trabant-Rommel) Übersetzung von: Umberto Eco: Semiotik und Philosophie der Sprache. München: Fink.
- 1986a [Apeliotes oder Der Sinn der Sprache. Wilhelm von Humboldts Sprach-Bild. München: Fink.](#)
- 1989e Zeichen des Menschen (Elemente der Semiotik). Frankfurt am Main: Fischer.
- 1990c Traditionen Humboldts. Frankfurt am Main: Suhrkamp.
- 1992c *Humboldt ou le sens du langage*. Liège: Mardaga.
- 1994d Neue Wissenschaft von alten Zeichen: Vicos Sematologie. Frankfurt am Main: Suhrkamp.
La scienza nuova dei segni antichi. La sematologia di Vico. Presentazione di Tullio De Mauro (Übersetzung: Donatella Di Cesare). Roma/Bari: Laterza (Italienische Fassung von 1994d).
- 1996a *Mauro* (Übersetzung: Donatella Di Cesare). Roma/Bari: Laterza (Italienische Fassung von 1994d).
- 1996k Elemente der Semiotik (3. überarbeitete Aufl.). Tübingen/Basel: Francke (UTB).
- 1998c *Humboldt ui sansang ryuk kwa ono*, Seoul: Ingansarang (koreanische Übersetzung von Traditionen Humboldts [1990] durch Cheung-O An).
- 1998e Artikulationen. Historische Anthropologie der Sprache. Frankfurt am Main: Suhrkamp.
- 1999m *Traditions de Humboldt* (Préface par Henri Meschonnic. Traduction Marianne Rocher-Jacquín). Paris: Editions de la Maison des Sciences de l'Homme.
- 2001b *Kihohak ui chontong kwa kyeunghyang* (koreanische Übersetzung der Elemente der Semiotik von Cheung-O An). Seoul: Ingansarang.
- 2001f *Vivre et endurer l'antinomie de la raison linguistique. Brigitte Schlieben-Lange et la pensée linguistique de la Révolution française*. Tübingen: Romanisches Seminar.
- 2001m *Humboldt no gengo shisho* (japanische Übersetzung von Apeliotes oder Der Sinn der Sprache von Noria Mura). Tokyo: Heibonsha.
- 2002p *Der Gallische Herkules. Über Sprache und Politik in Frankreich und Deutschland*. Tübingen / Basel: Francke.
- 2003d *Mithridates im Paradies. Kleine Geschichte des Sprachdenkens*. München: Beck.
- 2004a *Vico's New Science of Ancient Signs: A Study of Sematology* (Translated from the German by Sean Ward. Forword by Donald Phillip Verene). London / New York: Routledge.
- 2006a *Europäisches Sprachdenken. Von Platon bis Wittgenstein*. München: Beck.
- 2007c *Cenni e voci. Saggi di sematologia vichiana*. Napoli: L'Arte tipografica.

- 2008a Was ist Sprache? München: Beck.
- 2009a Die Sprache. München: Beck.
- 2012l Weltansichten. Wilhelm von Humboldts Sprachprojekt. München: Beck.
Paperback Ausgabe von: 2004a Vico's New Science of Ancient Signs: A Study of
- 2013n Sematology (Translated from the German by Sean Ward. Foreword by Donald Phillip Verene). London / New York: Routledge.
- 2014a Globalesisch oder was? Ein Plädoyer für Europas Sprachen. München: Beck.
- 2016r (zusammen mit Jürgen Mittelstrass und Peter Fröhlicher) Wissenschaftssprache. Ein Plädoyer für Mehrsprachigkeit in der Wissenschaft. Stuttgart: Metzler.

Herausgeberschaften

- 1981e Logos semantikos. (Festschrift Coseriu). Bd. 1: Geschichte der Sprachphilosophie und der Sprachwissenschaft. Berlin-New York / Madrid: de Gruyter / Gredos.
- 1983c (zusammen mit Achim Eschbach): History of Semiotics. Amsterdam / Philadelphia: Benjamins.
- 1985a Wilhelm von Humboldt: Über die Sprache. Ausgewählte Schriften. Mit einem Nachwort herausgegeben und kommentiert von Jürgen Trabant. München: dtv.
- 1986c (zusammen mit Winfried Busse): Les Idéologues. Sémiotique, théories et politiques linguistiques pendant la Révolution Française. Amsterdam / Philadelphia: Benjamins.
- 1988a Beiträge zur Geschichte der romanischen Philologie in Berlin. Berlin: Colloquium.
- 1988d (zusammen mit Helmut Müller-Sievers): Poetik – Humboldt – Hermeneutik (Studien für Kurt Mueller-Vollmer zum 60. Geburtstag) (=KODIKAS/CODE 11, 1-2). Tübingen: Narr.
- 1994i Wilhelm von Humboldt: Über die Sprache. Reden vor der Akademie. Herausgegeben, kommentiert und mit einem Nachwort versehen von Jürgen Trabant. Tübingen/Basel: Francke (UTB 1783).
- 1994f (zusammen mit Klaus Zimmermann und Kurt Müller-Vollmer): Wilhelm von Humboldt und die amerikanischen Sprachen. Paderborn: Schöningh.
- 1995b Vico und die Zeichen. Vico e i segni. Tübingen: Narr.
- 1995f Sprache denken. Positionen aktueller Sprachphilosophie. Frankfurt am Main: Fischer.
- 1995i (unter Mitwirkung von Dirk Naguschewski): Die Herausforderung durch die fremde Sprache. Das Beispiel der Verteidigung des Französischen. Berlin: Akademie-Verlag.
- 1996g Origins of Language. Budapest: Collegium Budapest.
- 1997i (zusammen mit Dirk Naguschewski): Was heißt hier fremd? Studien zu Sprache und Fremdheit. Berlin: Akademie Verlag.
- 1999j Umberto Eco, die Freie Universität und das Schnabeltier. Berlin: Dahlem University Press.
- 2001a (zusammen mit Brigitte Jostes): Fremdes in fremden Sprache. München: Fink
- 2001g (zusammen mit Sean Ward): New Essays on the Origin of Language. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- 2004f ([zusammen mit Ute Tintemann](#)): [Sprache und Sprachen in Berlin um 1800. Hannover-Laatzten: Wehrhahn.](#)
- 2005d Sprache der Geschichte. München: Oldenbourg.
- 2005m (zusammen mit Brigitte Jostes): Historische Anthropologie der Sprache (= Paragrana 14/1). Berlin: Akademie Verlag.
- 2005p Studienkolleg zu Berlin (Hrsg.): Projekt Junges Europa 1. Hannover: Wehrhahn.
- 2006c Studienkolleg zu Berlin (Hrsg.): Projekt Junges Europa 2. Hannover: Wehrhahn.
- 2007q Studienkolleg zu Berlin (Hrsg.): Projekt Junges Europa 3. Hannover: Wehrhahn.

- 2008d [\(zusammen mit Ilona Pabst\): Actes du Colloque International „Idéologie – Grammaire générale – Écoles centrales“ \(Tübingen 2001\).](#)
- 2008e Studienkolleg zu Berlin (Hrsg.): Projekt Junges Europa 4. Hannover: Wehrhahn.
- 2009e Studienkolleg zu Berlin (Hrsg.): Projekt Junges Europa 5. Hannover: Wehrhahn.
- 2010c Wilhelm von Humboldt. Das große Lesebuch. Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch.
- 2010l (zusammen mit Sara Fortuna und Manuele Gagnolati): Dante's Plurilingualism. Authority, Knowledge, Subjectivity. London: Legenda.
- 2011e Welche Sprache(n) spricht die Wissenschaft? Streitgespräche in den Wissenschaftlichen Sitzungen der Versammlung der Berlin-Brandenburgischen [Akademie der Wissenschaften am 2. Juli und am 26. November 2010. Konzeption und Moderation Jürgen Trabant. Berlin: Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften \(Debatte Heft 10\).](#)
- 2011m (zusammen mit Markus Messling und Dieter Läßle): Stadt und Urbanität. Transdisziplinäre Perspektiven. Berlin: Kadmos.
- 2012h (zusammen mit Ute Tintemann): Wilhelm von Humboldt: Universalität und Individualität. München: Fink
- 2014h (zusammen mit Sabine Marienberg): Bildakt at the Warburg Institute. Berlin: De Gruyter.
- (zusammen mit Bettina Lindorfer): Wilhelm von Humboldt: Von den Sprachen Amerikas zum allgemeinen Typus der Sprache (=Schriften zur Sprachwissenschaft. Bd. IV/1).
- 2017g Paderborn: Schöningh.

Aufsätze

- 1972b Rezension von: Götz Wienold, Formulierungstheorie – Poetik – Strukturelle Literaturgeschichte. In: Poetica 5: 441-450.
- 1973 Literatur als Zeichen und Engagement. In: Sprache im technischen Zeitalter 47: 225-247.
- 1974a Poetische Abweichung. In: Linguistische Berichte 32: 45-59.
- 1974b Bemerkungen zu den Randbemerkungen zur Poetischen Abweichung. In: Linguistische Berichte 33: 65-68.
- 1975 Vom Sinn. In: Brigitte Schlieben-Lange (Hrsg.): Sprachtheorie. Hamburg: Hoffmann und Campe: 277-285.
- 1976a Die Stadt und die Sprache: eine Saussuresche Analogie. In: Bernhard Schneider (Hrsg.): Konzept 3: Die Stadt als Text. Tübingen: Wasmuth: 79-88.
- 1977a Bewußtseyn von Nöthen. Philologische Notiz zum Fortleben der Kunst in Adornos ästhetischer Theorie. In: Text und Kritik, Sonderheft: Theodor W. Adorno. München: 130-135.
- 1977b Semiotik der Poesie in Frankreich. Zu A.J. Greimas (Hrsg.): Essais de sémiotique poétique. In: Zeitschrift für französische Sprache und Literatur. Beiheft. Neue Folge. Heft 4: 1-32. 2
- 1979a Vorüberlegungen zu einem wissenschaftlichen Sprechen über den Stil sprachlichen Handelns. In: Rolf Kloepfer (Hrsg.): Bildung und Ausbildung in der Romania. Bd. I. München: Fink: 569-593.
- 1979b „Formalismus“ des Sprechens. In: Estudios ofrecidos a Emilio Alacos Llorach. Bd. 4. Oviedo: 349-362.
- 1980a Zeichen in ästhetischen Handlungen. In: Achim Eschbach / Wendelin Rader (Hrsg.): Literatursemiotik. Bd. 1. Tübingen: Narr: 85-102.
- 1981a Louis Hjelmslev: Glossematik als allgemeine Semiotik. In: Martin Krampen u.a. (Hrsg.): Die Welt als Zeichen. Klassiker der modernen Semiotik. Berlin: Severin und Siedler: 143-171.

- 1981b Wissenschaftsgeschichtliche Bemerkungen zur Textlinguistik. In: Thomas Kotschi (Hrsg.): Beiträge zur Linguistik des Französischen. Tübingen: Narr, 1-20.
- 1981c Die Sprache der Freiheit und ihre Feinde. In: Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik 41 (Sprache und Literatur in der Französischen Revolution): 70-89.
- 1981d Monumentalistiche, kritische und antiquarische Historie der Semiotik. In: Zeitschrift für Semiotik 3: 41-48.
- 1981f „...und die Seele leuchtet aus dem Style hervor“. Zur Stiltheorie im 19. Jahrhundert: Heymann Steinthal. In: Jürgen Trabant (Hrsg.): Logos semantikos. (Festschrift Coseriu). Bd. 1: Geschichte der Sprachphilosophie und der Sprachwissenschaft. Berlin-New York / Madrid: de Gruyter / Gredos: 245-258.
- 1981g Verstehendes Anschauen (Überlegungen zum handlungstheoretischen Status ästhetischer Handlungen). In: Annemarie Lange-Seidl (Hrsg.): Zeichenkonstitution. Akten des 2. Semiotischen Kolloquiums Regensburg 1978. Bd. 1. Berlin – New York: de Gruyter: 211-219.
- 1981h Xenophobie als Unterrichtsfach (Das kulturkundliche Prinzip im Fremdsprachenunterricht und seine Folgen für das Fach Französisch). In: Reinhard Dithmar / Jörg Willer (Hrsg.): Schule zwischen Kaiserreich und Faschismus. Darmstadt: Wissenschaftl. Buchgesellschaft: 33-51.
- 1981i Rezension von: Thomas M. Scheerer: Ferdinand de Saussure. Rezeption und Kritik. In: KODIKAS/CODE 3: 187-190.
- 1982a Linguistische Gesprächsanalyse und Literaturwissenschaft. In: lendemains 27: 103-117.
- 1982b Zur Topographie und Historiographie der Textlinguistik (Zu: H. Kalverkämper: Orientierung zur Textlinguistik). KODIKAS/CODE 4/5: 347-358.
- 1983a Das Andere der Fachsprache. Die Emanzipation der Sprache von der Fachsprache im neuzeitlichen europäischen Sprachdenken. In: Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik 51/52 (Fachsprache und Fachliteratur): 27-47.
- 1983b Gehören die Interjektionen zur Sprache? In: Harald Weydt (Hrsg.): Partikeln und Interaktion. Tübingen: Niemeyer: 69-81.
- 1983d Ideelle Bezeichnung. Steinthals Humboldt-Kritik. In: Jürgen Trabant und Achim Eschbach: History of Semiotics. Amsterdam / Philadelphia: Benjamins: 251-276.
- 1984a Zeichen. In: Reallexikon der deutschen Literaturgeschichte. Bd. 4. Berlin / New York: de Gruyter: 965-976.
- 1984b Yakov Malkiel und die Berliner Romanistik. In: Ehrenpromotion Yakov Malkiel. Universitätsreden H. 6. Berlin: Duncker und Humblot: 5-17.
- 1985c Humboldt zum Ursprung der Sprache. Ein Nachtrag zum Problem des Sprachursprungs in der Geschichte der Akademie. In: Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung 38: 576-589.
- 1985d Professorenroman oder: Vor-Wort zu Worten über Worte über Worte. In: Hans-Jürgen Bachorski (Hrsg.): Lektüren. Aufsätze zu Umberto Eco's „Der Name der Rose“. Göppingen: Kümmerle: 9-13 (Jap. Übersetzung 1988).
- 1985e Die Einbildungskraft und die Sprache. Ausblick auf Wilhelm von Humboldt. In: Neue Rundschau 3/4: 161-182.
- 1986b Der Totaleindruck. Stil der Texte und Charakter der Sprachen. In: Hans Ulrich Gumbrecht / K. Ludwig Pfeiffer (Hrsg.): Stil. Geschichten und Funktionen eines kulturwissenschaftlichen Diskurselements. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 169-188.
- 1986d La critique de l'arbitraire du signe chez Condillac et Humboldt. In: Winfried Busse und Jürgen Trabant (Hrsg.): Les Idéologues. Sémiotique, théories et politiques linguistiques pendant la Révolution Française. Amsterdam / Philadelphia: Benjamins: 73-96.

- 1986e Rezension von: Ulrich Ricken: Sprache, Anthropologie, Philosophie in der französischen Aufklärung. In: *lendemains* 42: 140-143.
- 1986f Große Wäsche in Paris. Ist das 68er Denken antihumanistisch? In: *Merkur* 11 (453): 977-981. 5
- 1986g Gedächtnis und Schrift: Zu Humboldts Grammatologie. In: *KODIKAS/CODE* 9: 293-315.
- 1987a Dall'immaginazione al senso linguistico. In: Donatella Di Cesare / Stefano Gensini (Hrsg.): *Le vie di Babele. Percorsi di storiografia linguistica (1600-1800)*. Casale Monferrato: Marietti: 83-90.
- 1987b Louis Hjelmslev: Glossematics as General Semiotics, In: Martin Krampen (ed.). *Classics of Semiotics*. New York: Plenum: 89-108 (Übers. von 1981a).
- 1987c Parlare scrivendo (Dekonstruktive Bemerkungen zu Derridas Vico-Lektüre). In: *Neue Romania* 6: 123-146.
- 1987d Typologisches, Historisches, Philosophisches: Anmerkungen zu Telegdis Rezension. In: *KODIKAS/CODE* 10: 163-165.
- 1988b Wilhelm von Humboldt und die romanischen Sprachen. In: Jürgen Trabant (Hrsg.): *Beiträge zur Geschichte der romanischen Philologie in Berlin*. Berlin: Colloquium: 27-43.
- 1988c Humboldt e lo studio comparativo delle lingue. In: Lia Formigari / Franco Lo Piparo (Hrsg.): *Prospettive di storia della linguistica. Lingua linguaggio comunicazione sociale*. Rom: Editori Riuniti: 423-436.
- 1988e Phantasie und Sprache bei Vico und Humboldt. In: Helmut Müller-Sievers und Jürgen Trabant (Hrsg.): *Poetik – Humboldt – Hermeneutik (Studien für Kurt Mueller-Vollmer zum 60. Geburtstag) (=KODIKAS/CODE 11, 1-2)*. Tübingen: Narr: 28-41.
- 1988f *Ecriture et caractère*. In: *Le Cahier du Collège International de Philosophie* 5: 200-203.
- 1988g Vom Ohr zur Stimme (Bemerkungen zum Phonozentrismus zwischen 1770 und 1830). In: Hans Ulrich Gumbrecht / K. Ludwig Pfeiffer (Hrsg.): *Materialitäten der Kommunikation*. Frankfurt am Main: Suhrkamp: 63-79. 6
- 1988h Onomato-Poetika. In: Jens Lüdtke (Hrsg.): *Ergon und Energiea*. Bd. III. *Das sprachtheoretische Denken Eugenio Coserius in der Diskussion (2)*. Tübingen: Narr: 253-264.
- 1988i Hamann zum Gedenken. In: *KODIKAS/CODE* 11: 389-397.
- 1989a Wilhelm v. Humboldt. Jenseits der Gränzlinie. In: Joachim Gessinger / Wolfert von Rahden (Hrsg.): *Theorien vom Ursprung der Sprache*. Bd. 1. Berlin / New York: de Gruyter: 498-522.
- 1989b Der innere Begriff der Sprachwissenschaft: Leibniz und Humboldt. In: Brigitte Schlieben-Lange u.a. (Hrsg.): *Europäische Sprachwissenschaft um 1800*. Bd. 1. Münster: Nodus: 179-202.
- 1989c Eine Niederlage der Polizei des Denkens (Wie deutsch ist das 68er Denken?). In: *Tumult. Zeitschrift für Verkehrswissenschaft* 13: 128-134.
- 1989d Entre Raynouard et Diez: Humboldt romaniste. In: *Actes du XVIIIe Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes (Trèves 1986)*. Bd. VII. Tübingen: Niemeyer: 120-133.
- 1989f Newspeak und die Sprache des Lebens in seinen natürlichen Verhältnissen. In: Hans-Werner Scharf (Hrsg.): *Wilhelm von Humboldts Sprachdenken*. Essen: Hobbing: 205-217.
- 1989g Parlare scrivendo. Deconstructive Remarks about Derrida's Reading of Vico. In: *New Vico Studies* 7: 43-58 (engl. Übersetzung von 1987c).
- 1990a Humboldt et Leibniz: Le concept intérieur de la linguistique. In: Tullio De Mauro / Lia Formigari (Hrsg.): *Leibniz, Humboldt, and the Origins of Comparativism*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins: 135-156.

- 1990b Eden und Babel, Tegel, Neapel (Sprachliche Phantasie). In: Oswald Egger (Hrsg.): Was Sprache ist? (= Der Prokurist 1,2). Wien: Lana: 291-312.
- 1990d Herder's Discovery of the Ear. In: Kurt Mueller-Vollmer (Hrsg.): Herder Today. Contributions from the International Herder Conference. Berlin / New York: de Gruyter: 345-366.
- 1990e Von der Einbildungskraft zum Sprachsinn. In: Donatella Di Cesare / Stefano Gensini (Hrsg.): Iter Babelicum. Studien zur Historiographie der Linguistik. 1600-1800. Münster: Nodus: 107-118 (dt. Version von 1987a).
- 1990f Rhythmus versus Zeichen. Zur Poetik von Henri Meschonnic. In: Zeitschrift für französische Sprache und Literatur 100: 193-212.
- 1990g (mit Dietmar Kamper) Apokalypse oder neue Dignität? Ein Gespräch über die Zukunft der Sprache. In: Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik 79 (Zukunft der Sprache): 111-127.
- 1990h Memories and Perspectives of Literary Semiotics. In: KODIKAS/CODE 13: 41-60.
- 1991a Sprache und Hörigkeit des Menschen. In: Fragmente. Schriftenreihe zur Psychoanalyse 35/36: 101-124.
- 1991b Le style est l'homme même. Quel homme?. In: Comparatio. Revue Internationale de Littérature Comparée 2-3: 57-72.
- 1991c Von den semiotischen Grundlagen der Kommunikation zu den poetischen Grundlagen des Denkens. In: Dokkyo International Review 4: 6-32 (mit anschließender Diskussion des Beitrags, ebd., 33-62).
- 1991d [Habermas lecteur de Humboldt. Générer le monde ou résoudre des problèmes?. In: Henri Meschonnic \(Hrsg.\): Le Langage comme défi. Saint-Denis: P.U.V.: 269-286.](#)
- 1991e Note sulla recente traduzione tedesca della Scienza Nuova: Qualche considerazione in margine. In: Bollettino del Centro di Studi Vichiani XXI: 145-151.
- 1991f Parlare cantando: Language Singing in Vico and Herder. In: New Vico Studies 9: 1-16.
- 1992a Die Schäferstunde der Feder: Hamanns Fußnoten zu Buffons Rede über den Stil. In: Willi Erzgräber / Hans-Martin Gauger (Hrsg.): Stilfragen. Tübingen: Narr: 107-128.
- 1992b Condillacs Sprachtheorie als philosophische Grundlage der Französischen Revolution. In: Winfried Engler (Hrsg.): Die Französische Revolution. Stuttgart: Steiner: 49-59.
- 1992d Language and the Ear: From Derrida to Herder. In: Herder Yearbook 1: 1-22.
- 1992e Die Wahrheit der Miniatur: Zinnober (HgS). In: Paragrana. Internationale Zeitschrift für Historische Anthropologie 1: 34-38.
- 1992f [Du travail de l'esprit à la danse de la coordination. In: Histoire – Epistémologie – Langage 14: 233-244.](#)
- 1993a Immagine o segno. Osservazioni sul linguaggio in Vico e Humboldt. In: Bollettino del Centro di Studi Vichiani XXII-XXIII: 235-250.
- 1993b Memoria-fantasia-ingegno. In: Anselm Haverkamp / Renate Lachmann (Hrsg.): Memoria. Vergessen und Erinnern. München: Fink: 406-424.
- 1993c [Habermas liest Humboldt. In: Deutsche Zeitschrift für Philosophie 41: 639-651.](#)
- 1993d Artikulation. In: Berliner Romanistische Studien für Horst Ochse (= Neue Romania 14): 395-410.
- 1993e Der akroamatische Leibniz: Hören und Konspirieren. In: Paragrana. Internationale Zeitschrift für Historische Anthropologie 2: 64-71.
- 1993f Articolazione: Il lavoro dello spirito. In: Antonio Carrano (Hrsg.): W. von Humboldt e il dissolvimento della filosofia nei >saperi positivi<. Napoli: Morano: 159-188.
- 1994a Sémata: Beyond Pagliaro's Vico. In: Tullio De Mauro / Lia Formigari (Hrsg.): Italian

- Studies in Linguistic Historiography. Münster: Nodus: 69-82.
- 1994b Europa, China und die durablen Zeichen (Noch einmal über das Kapitel V der Grammatik von Destutt de Tracy). In: Brigitte Schlieben-Lange u.a. (Hrsg.): Europäische Sprachwissenschaft um 1800. Bd. 4. Münster: Nodus: 9-26.
- 1994e Abweichung oder Distinktion. In: Dietmar Kamper / Christoph Wulf / Hans Ulrich Gumbrecht (Hrsg.): Ethik der Ästhetik. Berlin: Akademie-Verlag: 55-68.
- 1994g Ein weites Feld: Les langues du nouveau continent. In: Klaus Zimmermann / Jürgen Trabant / Kurt Müller-Vollmer (Hrsg.): Wilhelm von Humboldt und die amerikanischen Sprachen. Paderborn: Schöningh: 11-26.
- 1994h Die Kahanes oder das risicum maris et gentium. In: Richard Baum u.a. (Hrsg.): Lingua et traditio. Geschichte der Sprachwissenschaft und der neueren Philologien (Festschrift Hans Helmut Christmann). Tübingen: Narr: 621-632.
- 1994j Sprache und Hörigkeit des Menschen. In: Dietmar Kamper und Christoph Wulf (Hrsg.): Anthropologie nach dem Tode des Menschen, Frankfurt am Main: Suhrkamp: 279-304.
- 1994k Über Giuliano Crifòs Ausgabe der Vicoschen Institutiones Oratoriae. In: Giuliano Crifò (Hrsg.): Retorica e filosofia in Giambattista Vico. Le „Institutiones Oratoriae“. Un bilancio critico. Neapel: Guida: 79-91. 10
- 1995a Weltansichten, Wort und Wahrheit. In: Hans Lenk und Hans Poser (Hrsg.): Neue Realitäten – Herausforderung der Philosophie. Berlin: Akademie-Verlag: 288-304.
- 1995b (Hrsg.): Vico und die Zeichen. Vico e i segni. Tübingen: Narr.
- 1995c Über das Dizionario Mentale Comune. In: 1995b: 63-69.
- 1995d Thunder, Girls and Sheep, and Other Origins of Language. In: Collegium Budapest Discussion Papers No. 15.
- 1995e Sprachsin: Le sens du langage, de la linguistique et de la philosophie du langage. In: Henri Meschonnic (Hrsg.): La Pensée dans la langue: Humboldt et après. Saint-Denis: P.U.V.: 51-71.
- 1995g Einleitung zu: Jürgen Trabant (Hrsg.): Sprache denken. Positionen aktueller Sprachphilosophie. Frankfurt am Main: Fischer: 9-26.
- 1995h [Über Benvenuto Terracini \(1886-1968\). In: Italienische Studien 16: 31-43.](#)
- 1995j Zur Einführung : Fremde Sprachen in Babel und Paris. In: Jürgen Trabant (Hrsg.): *Die Herausforderung durch die fremde Sprache. Das Beispiel der Verteidigung des Französischen*. Berlin: Akademie-Verlag: 7-16.
- 1995k [Die Sprache der Freiheit und ihre Freunde. In: Jürgen Trabant \(Hrsg. unter Mitwirkung von Dirk Naguschewski\): Die Herausforderung durch die fremde Sprache. Das Beispiel der Verteidigung des Französischen. Berlin: Akademie Verlag: 175-191.](#)
- 1996b Giambattista Vico. In: Tilman Borsche (Hrsg.): Klassiker der Sprachphilosophie. München: Beck: 161-178.
- 1996c Humboldt über eine aktuelle Kontroverse um die Aufgaben der Sprachwissenschaft. In: E. Coseriu / K. Ezawa / W. Kürschner (Hrsg.): Sprachwissenschaftsgeschichte und Sprachforschung. (Sprachform und Sprachformen: Humboldt, Gabelentz, Sekiguchi). Tübingen: Niemeyer: 71-82.
- 1996d Vindizierte Vaterschaft oder Vicos Digression über das Ingenium und das Lachen. In: Bernhard Dotzler und Helmar Schramm (Hrsg.): Cachaça. Fragmente zur Geschichte von Poesie und Imagination (Fs. Carlo Barck). Berlin: Akademie-Verlag: 154-159.
- 1996e Humboldts Akademie-Reden über die Sprache. In: Berichte und Abhandlungen der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften. Bd. 2: 309-343.
- 1996f Humboldt, Wilhelm von. In: Harro Stammerjohann (Hrsg.): Index grammaticorum. Tübingen: Niemeyer: 434-435.

- 1996h Introduction to a most unlikely dialogue about an impossible question. In: Jürgen Trabant (Hrsg.): *Origins of Language*. Budapest: Collegium Budapest: 1-7.
- 1996i Thunder, girls, and sheep, and other origins of language. In: Jürgen Trabant (Hrsg.): *Origins of Language*. Budapest: Collegium Budapest: 39-69.
- 1996j Über das Schwinden der Sinne im Geist-Körper der Sprache. In: Frithjof Hager (Hrsg.): *KörperDenken. Aufgaben der Historischen Anthropologie*. Berlin: Reimer: 56-67.
- 1996l Vico in Germanien 1750-1850. In: Frank-Rutger Hausmann (Hrsg.): *Italien in Deutschland. Deutsche Italien-Rezeption von 1750-1850*. Tübingen: Narr: 232-251.
- 1996m „Mon Vico, mon Juillet, mon principe héroïque“. Poetische Charaktere im historiographischen Diskurs Michelets. In: Brunhilde Wehinger (Hrsg.): *Konkurrierende Diskurse. Studien zur französischen Literatur des 19. Jahrhunderts* (Fs. Winfried Engler). Stuttgart: Steiner: 57-77.
- 1997a Ethische Momente in Sprachursprungstheorien. In: Josef Simon (Hrsg.): *Orientierung in Zeichen. Zeichen und Interpretation III*. Frankfurt am Main: Suhrkamp: 225-244.
- 1997b Sprache. In: Christoph Wulf (Hrsg.): *Vom Menschen. Handbuch Historische Anthropologie*. Weinheim/Basel: Beltz: 595-608.
- 1997c Zeichen. In: Christoph Wulf (Hrsg.): *Vom Menschen. Handbuch Historische Anthropologie*. Weinheim/Basel: Beltz: 638-648.
- 1997d Von der Xenophobie zur Philadelphie. Fünfhundert Jahre Verteidigung des Französischen. In: Winfried Engler (Hrsg.): *Frankreich an der Freien Universität. Geschichte und Aktualität*. Stuttgart: Steiner: 197-218.
- 1997e Rez. von: Patrick Quillier: *Office du murmure* (Paris 1996). In: *Collegium Budapest Newsletter 3* (1996/97): 28-29.
- 1997f Vicos Welt-Schrift. In: Peter Koch und Sybille Krämer (Hrsg.): *Schrift, Medien, Kognition. Über die Exteriorität des Geistes*. Tübingen: Stauffenburg: 149-166.
- 1997g Wilhelm von Humboldts Akademiereden über die Sprache. In: Erhard Wicke u.a. (Hrsg.): *Menschheit und Individualität. Zur Bildungstheorie und Philosophie Wilhelm von Humboldts*. Weinheim: Deutscher Studien Verlag: 83-109.
- 1997h [Fremdheit der Sprache. In: Dirk Naguschewski / Jürgen Trabant \(Hrsg.\): Was heißt hier fremd? Studien zu Sprache und Fremdheit. Berlin: Akademie Verlag: 93-114.](#)
- 1997j Tristi segni. Per una sematologia vichiana. In: *Bollettino del Centro di Studi Vichiani XXVI-XXVII*: 11-27.
- 1997k Sprache zeugt Denken. Liebe, Sprache und Denken bei Humboldt. In: *Der Blaue Reiter. Journal für Philosophie 6*: 65-67.
- 1997l [Akroamatische Aspekte der Coseriuschen Lehre. In: Reden. Gehalten am 27. Juni 1997 in Tübingen anlässlich des Erscheinens von Eugen Coseriu: Die Sachen sagen, wie sie sind: 18-28.](#)
- 1998a [\(J.T. / Dirk Naguschewski\): Die Herausforderung durch die fremde Sprache: Der Fall des Französischen. In: Herfried Münkler u.a. \(Hrsg.\): Die Herausforderung durch das Fremde. Berlin Akademie Verlag: 131-200.](#)
- 1998b Verspätete Bemerkungen über den unendlichen Gebrauch von endlichen Mitteln (UGVEM). In: Elke Hentschel / Theo Harden (Hrsg.): *Particulae particularum* (Fs. Harald Weydt). Tübingen: Stauffenburg: 333-347.
- 1998d Sign conceptions in the philosophy of language from the Renaissance to the early 19th century. In: Roland Posner u.a. (Hrsg.): *Semiotik / Semiotics. Bd. 2*. Berlin / New York: de Gruyter: 1270-1280.
- 1998f [Wissenschaft – postmodern. In: Gegenworte. Zeitschrift für den Disput über Wissen 2: 29-30.](#)

- 1998g Indien und Amerika. Über die deutsch-französischen Anfänge der Sprachwissenschaft in Paris. In: Etienne François u.a. (Hrsg.): Marianne – Germania. Deutsch-französischer Kulturtransfer im europäischen Kontext. 1789-1914. Leipzig: Leipziger Universitätsverlag: 507-519.
- 1998h (mit Jean-Michel Eloy und Jacques-Philippe Saint-Gérand): „Qualité de la langue“ et „crise du français“. In: Le français aujourd’hui 124: 13-23.
- 1998i Weltansichten, Wort und Wahrheit, Wiederabdruck. In: Franco Ratto und Giuseppe Patella (Hrsg.): Simbolo, metafora e linguaggio nella elaborazione filosofico-scientifica e giuridico-politica. Sansepolcro: Edizioni Sestante: 137-153. 14
- 1998j [Le moulin et la brebis. Notes historiques sur l’origine acroamatique du langage. In: Revue d’études françaises 3: 33-42.](#)
- 1999a Mithridates: De Gesner jusqu’à Adelung et Vater. In: Cahiers Ferdinand de Saussure 51 (1998 [1999]): 95-111.
- 1999b Amerika durch Vico – Vico durch Amerika. In: Franco Ratto (Hrsg.): All’ombra di Vico. Testimonianze e saggi vichiani in ricordo di Giorgio Tagliacozzo. Sansepolcro: Edizioni Sestante: 109-111.
- 1999d Die französische Sprache gegen ihr Genie verteidigen. Über Henri Meschonnic: De la langue française. Essai sur une clarté obscure. In: Zeitschrift für Französische Sprache und Literatur CIX: 1-24.
- 1999e La sematología de Vico. In: Cuadernos sobre Vico 9/10 (1998): 175-187.
- 1999f Zeichen und Sprache bei Humboldt (mit einem Blick auf Hegel). In: Massimo Luigi Bianchi (Hrsg.): Signum. IX Colloquio Internazionale del Lessico Internazionale Europeo. Firenze: Olschki: 421-438.
- 1999g Zeichen – Sprache. In: Heinrich Bosse und Ursula Renner (Hrsg.): Literaturwissenschaft. Einführung in ein Sprachspiel. Freiburg: Rombach: 31-47.
- 1999h Wissen als Handeln und die Vermittlung der Zeichen. In: Rechtshistorisches Journal 18: 260-269.
- 1999i Wo ist eigentlich die Literatursemiotik geblieben?. In: Eckart Goebel und Wolfgang Klein (Hrsg.): Literaturforschung heute. Berlin: Akademie Verlag: 269-275.
- 1999k Laudatio auf Umberto Eco. In: Jürgen Trabant (Hrsg.): Umberto Eco, die Freie Universität und das Schnabeltier. Berlin: Dahlem University Press: 13-22.
- 1999l La lingua di questa Scienza: Alte Sprache – Neue Wissenschaft. In: Herbert Ernst Wiegand (Hrsg.): Sprache und Sprachen in den Wissenschaften. Geschichte und Gegenwart. Berlin/New York: de Gruyter: 716-741.
- 1999n (und Dörte Schultze-Seehof): Umberto Eco. In: Franco Volpi (Hrsg.): Großes Werklexikon der Philosophie. Bd.1. Stuttgart: Kröner: 424-428.
- 2000a Le courant humboldtien. In: Sylvain Auroux (Hrsg.): Histoire des idées linguistiques. Tome 3. Sprimont: Mardaga: 311-322.
- 2000b Du génie aux gènes des langues. In: Henri Meschonnic (Hrsg.): Et le génie des langues? Saint-Denis: P.U.V.: 79-102.
- 2000c [How relativistic are Humboldt’s „Weltansichten“? In: Martin Pütz & Marjolijn Verspoor \(eds.\): Explorations in Linguistic Relativity. Amsterdam / Philadelphia: Benjamins: 25-44.](#)
- 2000d Origine et génie des langues. In: Jean-Louis Chiss & Gérard Dessons (Hrsg.): La force du langage. Rythme, discours, traduction. Autour de l’oeuvre d’Henri Meschonnic. Paris: Honoré Champion: 59-76.
- 2000e Inner Bleating. Cognition and Communication in the Language Origin Discussion. In: Herder Jahrbuch. Herder Yearbook 2000. Stuttgart / Weimar: Metzler: 1-19.
- 2000f Umzug ins Englische. Über die Globalisierung des Englischen in den Wissenschaften. In:

- Philologie im Netz 13: 108-126. (Wieder abgedruckt in: Deutscher Hochschulverband (Hrsg.): Glanzlichter der Wissenschaft: ein Almanach. Stuttgart: Lucius und Lucius 2000: 189-203.)
- 2000g Was ist Sprache? In: Future 2/2000: 16-20.
- 2000h Geist und Kultur in der Sprachwissenschaft. Zur Erinnerung an Karl Vossler (1872-1949). In: Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft 10: 253-270. 16
- 2000i Trasporti: Vico in Germania. In: Franco Ratto (Hrsg.): Il mondo di Vico / Vico nel mondo. Perugia: Guerra: 47-63.
- 2000j Hvor relativistiske er Humboldts „Weltansichten“. In: Olav Gundersen (Hrsg.): Herder & Humboldt: Språk og kultur – Language and culture. Kristiansand: HøyskoleForlaget: 83-107.
- 2000k [Akademischer Neid \(livor academicus\). In: Gegenworte 6: 73-75.](#)
- 2001c [Prenzlberg meets MIT. In: Gegenworte 7: 29-32.](#)
- 2001d Was wissen wir, wenn wir eine Sprache können? In: PhiN 17: 45-61.
- 2001e Umzug ins Englische. Über die Globalisierung des Englischen in den Wissenschaften. In: Paragrana 10/2: 81-104.
- 2001h [New perspectives on an old academic question. In: Jürgen Trabant und Sean Ward \(Hrsg.\): New Essays on the Origin of Language. Berlin/New York: Mouton de Gruyter: 1-17.](#)
- 2001i Französische Sprachpolitik – ein Modell für Deutschland? In: Akademie-Journal 2/2001: 10-14.
- 2001j La lingua di questa Scienza: lingua antica – scienza nuova. In: Emilio Hidalgo-Serna u.a. (Hrsg.): Pensar para el nuevo siglo. Giambattista Vico y la cultura europea. Napoli: La Città del Sole. Vol. 1: 189-218.
- 2001k Xenophobie als Unterrichtsfach. Das kulturkundliche Prinzip im Fremdsprachenunterricht und seine Folgen für das Fach Französisch. In: Reinhard Dithmar / Angela Schwalb (Hrsg.): Schule und Unterricht in der Weimarer Republik. Ludwigsfelde: Ludwigsfelder Verlagshaus: 95-110.
- 2001l Über Ruhm, coolness und Wahrheit und andere Fragen der europäischen Sprach-Kultur. In: Deutscher Hochschulverband (Hrsg.): Glanzlichter der Wissenschaft. Ein Almanach. Stuttgart: Lucius und Lucius: 141-152.
- 2001n Gloria oder grazia. Oder: Wonach die questione della lingua eigentlich fragt. In: Romanistisches Jahrbuch 51 (2000): 29-52.
- 2001o Wilhelm von Humboldt (1767-1835). In: Neil J. Smelser & Paul B. Baltes (Hrsg.): International Encyclopedia of the Social and Behavioral Sciences. Oxford: Elsevier: 7067-7071.
- 2002d Die politische und kulturelle Bedeutung des Französischen. In: Ingo Kolboom / Thomas Kotschi / Edward Reichel (Hrsg.): Handbuch Französisch. Berlin: Schmidt: 128-136.
- 2002f [L'édition des oeuvres linguistiques de Humboldt. Le sort d'un legs intempestif. In: Anne Marie Chabrolle-Cerretini \(Hrsg.\): Wilhelm von Humboldt. Éditer et lire Humboldt. Les dossiers de Histoire Epistémologie Langage. Paris: SHESL 2002 no.1.](#)
- 2002g Signe et articulation. La solution humboldtienne d'un mystère saussurien. In: Cahiers Ferdinand de Saussure 54 (2001): 269-288.
- 2002h Langage. In: Christoph Wulf (Hrsg.): Traité d'anthropologie historique. Philosophies histoires cultures. Paris: L'Harmattan: 601-614.
- 2002i Signe. In: Christoph Wulf (Hrsg.): Traité d'anthropologie historique. Philosophies histoires cultures. Paris: L'Harmattan: 637-647.
- 2002j Das tote Gerippe und die Arbeit des Geistes. In: Sybille Krämer / Ekkehard König (Hrsg.): Gibt es eine Sprache hinter dem Sprechen? Frankfurt am Main: Suhrkamp: 76-96.

- 2002k [Über Ruhm, coolness, Wahrheit und andere Fragen der europäischen Sprachkultur. In: Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften. Jahrbuch 2001. Berlin: Akademie Verlag: 163-181.](#)
- 2002m Europa – sprachlos. In: Bundesministerium für Bildung und Forschung (Hrsg.): Sprachen öffnen Türen. Das Europäische Jahr der Sprachen 2001: 34-38.
- 2002q Ursprung und Genie der Sprache. In: Wolfgang Freund / Cédric Guinand / Ralph S. Seidel (Hrsg.): Begegnungen. Perspektiven Interkultureller Kommunikation. Frankfurt am Main: IKO: 162-182. 19
- 2002r Über das Schwinden der Sinne im Geist-Körper der Sprache. In: Christoph Wulf / Dietmar Kamper (Hrsg.): Logik und Leidenschaft. Erträge Historischer Anthropologie. Berlin: Reimer: 185-193.
- 2002s Ingegno e paternità. In: Stefano Gensini / Arturo Martone (Hrsg.): Ingenium, propria hominis natura. Neapel: Liguori: 265-279.
- 2002t La question de la langue: les enjeux actuels d'un vieux débat européen. In: Harald Weydt (Hrsg.): Langue – Communication – Signification. Approches en Linguistique Fonctionnelle. Frankfurt am Main etc.: Lang: 13-27.
- 2002u Politique linguistique. Compte-rendu des interventions. In: Harald Weydt (Hrsg.): Langue – Communication – Signification. Approches en Linguistique Fonctionnelle. Frankfurt am Main etc.: Lang: 28-33.
- 2002v Eugenio Coseriu 1921-2003. In: lendemains 105/106. 27. Jg.: 264-266.
- 2003a La sématologie de Vico (Übers. Pascal Pichot). In: Pierre Girard / Olivier Remaud (Hrsg.): Recherches sur la pensée de Vico. Paris: Ellipses: 53-66.
- 2003b Vor-Bemerkungen, dreißig Jahre danach. In: Eugenio Coseriu: Geschichte der Sprachphilosophie. Tübingen/Basel: Francke: xi-xix.
- 2003c GEROGLIFICI: Vicos wilde Wörter des Anfangs. In: Aleida Assmann / Jan Assmann (Hrsg.): Hieroglyphen. Archäologie der literarischen Kommunikation VIII. München: Fink: 245-259.
- 2003e Sprache und Revolution. In: Particulae collectae. Festschrift Harald Weydt. Linguistik Online 13: <http://www.linguistik-online.org>
- 2003g [Sprache der Geschichte. In: Jahrbuch des Historischen Kollegs 2002. München: Oldenbourg: 41-65.](#)
- 2003h Entretien avec Jürgen Trabant. In: Bulletin de l'Association française de sémiotique 3 (juin 2003): 7-9.
- 2003i Zeichen – Kommunikation – Sprache. In: Helmut Richter / H. Walter Schmitz (Hrsg.): Kommunikation – ein Schlüsselbegriff der Humanwissenschaften? Münster: Nodus: 353-366.
- 2003j Quand l'Europe oublie Herder, Humboldt et les langues. In: Pierre Pénisson / Norbert Waszek (Hrsg.): Herder et les Lumières. L'Europe de la pluralité culturelle et linguistique (= Revue Germanique Internationale 20). Paris: PUF: 153-165.
- 2003k [Jan und Hein und Klaas und Pit. Mythos Universität. In: Gegenworte 12: 46-48.](#)
- 2003l Europa oder Indien? In: lendemains 110/111, 28. Jg.: 125-130.
- 2004b Les langues des peuples sauvages dans quelques projets anthropologiques autour de 1800. In: Michel Espagne (Hrsg.): L'horizon anthropologique des transferts culturels (= Revue Germanique Internationale 21). Paris: PUF: 11-26.
- 2004d From semiogenesis to glottogenesis in the 18th century debate. In: Morana Alac & Patrizia Violi (eds.): In the Beginning: Origins of Semiosis. Bologna: Brepols: 31-47.
- 2004e La linguistique face à l'origine du langage. In: Christan Puech (Hrsg.): Linguistique et partage disciplinaires á la charnière des XIXe et XXe siècles: Victor Henry (1850-1907).

- Louvain/Paris/Dudley: Peeters: 39-51. 21
- 2004g (zusammen mit Ute Tintemann): Vorwort. In: Ute Tintemann und Jürgen Trabant (Hrsg.) Sprache und Sprachen in Berlin um 1800. Hannover-Laatzten: Wehrhahn: 1-9.
- 2004h [Mithridates in Berlin. In: Ute Tintemann und Jürgen Trabant \(Hrsg.\) Sprache und Sprachen in Berlin um 1800. Hannover-Laatzten: Wehrhahn: 141-159.](#)
- 2004i Was wissen wir, wenn wir eine Sprache können? In: Marianne Kubaczek / Wolfgang Pircher / Eva Waniek (Hrsg.): Kunst, Zeichen, Technik. Philosophie am Grund der Medien. Münster: LIT: 221-240.
- 2004j Anmerkungen zu Meschonnic und Humboldt. In: Sarah Bösch / Markus Messling (Hrsg.): Sprachdenken zwischen Paris und Berlin: Wilhelm von Humboldt. KODIKAS/CODE 27: 131-141.
- 2005a Der eigenen Sprache bedürftig. In: Fritz Nies (Hrsg.): Europa denkt mehrsprachig. L'Europe pense en plusieurs langues. Tübingen: Narr: 63-70.
- 2005b Mithridates in Paradise. Describing Languages in a Universalistic World. In: John Bender / John Marrinan (Hrsg.): Regimes of Description. In the Archive of the Eighteenth Century. Stanford, Ca.: Stanford Univ. Press: 44-60.
- 2005c Vico – mère et maître de Michelet. In: Centre Roland-Barthes (Raymonde Coudert / Martin Rueff) (Hrsg.): Donner à penser. Paris: Seuil: 183-224.
- 2005e [Vom linguistic turn der Geschichte zum historical turn der Linguistik. In: Jürgen Trabant \(Hrsg.\): Sprache der Geschichte. München: Oldenbourg: vii-xxii.](#)
- 2005f Vom Schrei zur Artikulation. In: Magnus Schlette / Matthias Jung (Hrsg.): Anthropologie der Artikulation. Begriffliche Grundlagen und 22 transdisziplinäre Perspektiven. Würzburg: Königshausen & Neumann: 62-84.
- 2005g Co-penser – Mitdenken. Penser le langage avec Wilhelm von Humboldt. In: Recherches Germaniques 34: 101-114.
- 2005h Ansichten der Sprache: Alexander von Humboldt und die amerikanischen Sprachen. In: Iwan D'Aprile / Martin Disselkamp / Claudia Sedlarz (Hrsg.): Tableau de Berlin. Hannover-Laatzten: Wehrhahn: 157-182.
- 2005i [Welche Sprache für Europa? In: Elisabeth Berner / Manuela Böhm / Anja Voeste \(Hrsg.\): Ein gross vnnd narhafft haffen. Fs. Joachim Gessinger. Potsdam: Universität Potsdam: 77-90. Auch in: Die Junge Akademie \(Hrsg.\): Welche Sprache spricht Europa? Berlin: Berliner Wissenschaftsverlag: 279-293.](#)
- 2005j Mehrsprachigkeit der Wissenschaften. Ein Irrweg? In: Eva Neuland, Konrad Ehlich, Werner Roggausch (Hrsg.): Perspektiven der Germanistik in Europa. München: Iudicium: 203-222.
- 2005k [Ein fahrender Platzregen. Einstein Verlieren, Einstein Feiern – und Schiller. In: Gegenworte 15: 38-41.](#)
- 2005l Jan und Hein und Klaas und Pit. Mythos Universität. In: Leviathan. Zeitschrift für Sozialwissenschaft 2/2005: 145-148 (Wiederabdruck von 2003i).
- 2005n (und Brigitte Jostes): Historische Anthropologie der Sprache: eine Ortsbestimmung. In: Brigitte Jostes und Jürgen Trabant (Hrsg.): Historische Anthropologie der Sprache (= Paragrana 14/1). Berlin: Akademie Verlag: 9-20.
- 2005o Sprache und Revolution. In: Brigitte Jostes und Jürgen Trabant (Hrsg.): Historische Anthropologie der Sprache (= Paragrana 14/1). Berlin: Akademie Verlag: 181-197.
- 2005q Weltansichten: Einheit und Vielfalt der Sprachen. In: Emil Brix und Gottfried Magerl (Hrsg.): Weltbilder in den Wissenschaften. Wien-Köln-Weimar: Böhlau: 107-128.
- 2005r [Grido, canto, voci. In: Laboratorio dell'Istituto per la Storia del Pensiero Filosofico e Scientifico Moderno \(ISPF\). I-2005 \(= Atti del Convegno Internazionale Il corpo e le sue](#)

- facoltà. Giambattista Vico, Napoli, 3-6 novembre 2004, a cura di Giuseppe Cacciatore, Vanna Gessa Kurotschka, Enrico Nuzzo, Manuela Sanna e Alessia Scognamiglio).
- 2005s Vom Paradies durch den dunklen Wald zum neuen Licht. Über Dantes De vulgari eloquentia. In: Daniel Jacob / Thomas Krefeld / Wulf Oesterreicher (Hrsg.): Sprache, Bewußtsein, Stil. Theoretische und historische Perspektiven. Tübingen: Narr: 115-134.
- 2005t Le Humboldt d'Henri Meschonnic. In: Gérard Dessons / Serge Martin / Pascal Michon (Hrsg.): Henri Meschonnic, la pensée et le poème. Paris: Éditions In Press: 175-186.
- 2005u De l'esprit, de la culture et des signes. In: Semiotica 157 – 1/4: 411-429.
- 2005v [Faut-il défendre Saussure contre ses amateurs? Notes item sur l'étymologie saussurienne.](#) In: [Langages 159: 111-124.](#)
- 2005w La questione della lingua: prospettive europee. In: Maria Giovanna Tassinari / Gherardo Ugolini (Hrsg.): Italia regione d'Europa. Lingua – cultura – identità. Frankfurt am Main etc.: Peter Lang: 51-58.
- 2005x La science de la langue que parle l'histoire idéale éternelle. In: André Tosel (Hrsg.): La Scienza nuova de Giambattista Vico (=Noesis 8): 245-258.
- 2005y Horst Bredekamp. In: Günter Bersch: ForscherLeben. Akademiemitglieder – 15 Portraits. Berlin: Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften: 26.
- 2005z Nota sull'edizione critica della Scienza Nuova 1730. In: Bollettino del Centro di Studi Vichiani XXXV: 165-171.
- 2006d [Langue et Révolution.](#)
- 2006e Eine Philosophie der Sprache zur Bildung der Menschheit. In: Tilman Borsche (Hrsg.): Herder im Spiegel der Zeiten. Verwerfungen der Rezeptionsgeschichte und Chancen einer Relektüre. München: Fink: 247-263.
- 2006f Coolness: In: Milos Vec u.a. (Hrsg.): Der Campus-Knigge. Von Abschreiben bis Zweitgutachten. München: Beck: 50-53.
- 2006g Globalesisch: In: Milos Vec u.a. (Hrsg.): Der Campus-Knigge. Von Abschreiben bis Zweitgutachten. München: Beck: 87-90.
- 2006h Le sort d'un legs intempestif. Remarques sur l'édition des oeuvres linguistiques de Humboldt. In: Athenäum. Jahrbuch für Romantik: 149-164.
- 2006i Herkules, Homer und die Metaphysik: Zur Philosophie von Giambattista Vico. In: Allgemeine Zeitschrift für Philosophie 31.3: 229-260.
- 2006j Visions linguistiques: les frères Humboldt, l'Amérique et les langues. In: Verbum XXVII, 1-2 (2005) (= Anne-Marie Chabrolle-Cerretini (Hrsg.): Wilhelm von Humboldt, les langues et sa théorie du langage): 65-78.
- 2007a Laudatio auf Pascal Mercier (Auszüge). In: Tutzinger Blätter 1 (2007): 10-13.
- 2007b Ideengeschichte und Ideengeographie (Zu Barbara Cassin Hg.: Vocabulaire européen des philosophies). In: Zeitschrift für Ideengeschichte 1: 114-117.
- 2007d Noch einmal über Du Bellay und Speroni. In: Andreas Kablitz und Gerhard Regn (Hrsg.): Renaissance – Episteme und Agon. Heidelberg: Winter 2006: 239-255.
- 2007e Sprach-Passion: Derrida und die Anderssprachigkeit des Einsprachigen. In: Susan Arndt / Dirk Naguschewski / Robert Stockhammer (Hrsg.): Exophonie. Anders-Sprachigkeit (in) der Literatur. Berlin: Kadmos: 48-65.
- 2007f L'antinomie linguistique. Quelques enjeux politiques. In: Michael Werner (Hrsg.): Politiques et usages de la langue en Europe. Paris: Éditions de la Maison des sciences de l'homme: 67-79.
- 2007g Die natürliche Liebe zur eigenen Sprache: Transformationen des identitären Sprachdiskurses. In: Claudia Brinker-von der Heyde / Andreas Gardt / Franziska Sick (Hrsg.): Nation – Europa – Welt. Identitätsentwürfe vom Mittelalter bis 1800. Frankfurt am

- Main: Klostermann: 318-331.
- 2007h Les frères Humboldt, l'Amérique et les langues. In: Bulletin de la Société des Amis de l'Institut Historique Allemand 12: 22-37.
- 2007i De la langue allemande: un avenir lourd du passé. In: Le français aujourd'hui 156 (= Jean-Louis Chiss / Danièle Manesse [Hrsg.]: Enseignement de la langue: crise, tension): 69-78.
- 2007j Von Wilden und Weltbürgern. Über die anthropologischen Wurzeln der Sprachwissenschaft um 1800. In: Daniel Jacob / Thomas Krefeld (Hrsg.): Sprachgeschichte und Geschichte der Sprachwissenschaft. Tübingen: Narr: 131-142.
- 2007l Vox americana. Szenen einer akroamatischen Verführung. In: Tumult 32 (= Der hinreissende Klang des Amerikanischen): 10-20.
- 2007m Über die Aktualität des Sprachdenkens Wilhelm von Humboldts. In: Brunhilde Wehinger (Hrsg.): Plurale Lektüren. Studien zu Sprache, Literatur und Kunst. Festschrift für Winfried Engler. Berlin: edition tranvía: 13-27. 26
- 2007n [Die gebellte Sprache: Über das Deutsche. In: Berichte und Abhandlungen der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften. Bd. 13. Berlin: Akademie Verlag: 309-328.](#)
- 2007n Von Kratylos zu Agamemnon. In: Sprache im technischen Zeitalter 184 (45. Jg.): 455-467.
- 2007p In der Tasche: Pippi Langstrumpf und die Duchesse de Guermantes. In: Detlef Felken (Hrsg.): Ein Buch, das mein Leben verändert hat. München: Beck: 421-424.
- 2008c Wallenstein und die Sprachen der Neuen Welt. In: Hans Feger / Hans Richard Brittnacher (Hrsg.): Die Realität der Idealisten. Köln / Weimar / Wien: Böhlau: 53-67.
- 2008f Constitution du langage en objet du savoir et traditions linguistiques. In: Histoire – Epistémologie – Histoire 30/1: 109-126.
- 2008g [Excellentissimi, dignissima, in cantionibus: Über Dantes Welt-Sprache der Poesie. In: Peter von Moos \(Hrsg.\): Zwischen Babel und Pflingsten. Sprachdifferenzen und Gesprächsverständigung in der Vormoderne \(8.-16. Jahrhundert\). Münster: LIT: 205-221.](#)
- 2008i Der Mensch ist nur Mensch durch Sprache. In: Detlev Ganten / Volker Gerhardt u.a. (Hrsg.): Was ist der Mensch? Berlin/New York: de Gruyter: 240-243.
- 2008j Humboldt, Wilhelm von (1767-1835). In: Stefan Gosepath / Wilfried Hirsch / Beate Rössler (Hrsg.): Handbuch der Politischen Philosophie und Sozialphilosophie. Berlin: de Gruyter: 515-519.
- 2009b Herder and Language. In: Hans Adler / Wulf Koepke (eds.): A Companion to the Works of Johann Gottfried Herder. Rochester, N.Y.: Camden House: 117-140.
- 2009c Über das Ende der Sprache. In: Markus Messling / Ute Tintemann (Hrsg.): Der Mensch ist nur Mensch durch Sprache. Zur Sprachlichkeit des Menschen. München: Fink: 17-33.
- 2009i Linguistik und Philologie: Sprache bei Humboldt, Grimm und Bopp. In: Christoph König (Hrsg.): Das Potential europäischer Philologien. Geschichte, Leistung, Funktion. Göttingen: Wallstein: 140-161.
- 2009j Giambattista Vico. In: Stefan Jordan / Burkhard Mojsisch (Hrsg.): Philosophenlexikon. Stuttgart: Reclam: 560-562.
- 2009l Humboldt, eine Fußnote? Wilhelm von Humboldt als Gründergestalt der modernen Altertumswissenschaft. In: Annette M. Baertschi / Colin G. King (Hrsg.): Die modernen Väter der Antike. Die Entwicklung der Altertumswissenschaften an Akademie und Universität im Berlin des 19. Jahrhunderts. Berlin/New York: de Gruyter: 25-43.
- 2009m What is Language? In: Art & Thought 91: 4-8.
- 2009n La questione della lingua dell'Europa. In: Civiltà del Mediterraneo 15: 133-151.
- 2010b [Warum sollen die Wissenschaften mehrsprachig sein? In: Goethe-Institut \(Hrsg.\): Sprachen ohne Grenzen. München: Goethe-Institut: 21-24.](#)

- 2010d Die Arbeit des Geistes. In: Jürgen Trabant (Hrsg.): Wilhelm von Humboldt. Das große Lesebuch. Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch: 7-28.
- 2010f Zeichen – Sprache. In: Heinrich Bosse / Ursula Renner (Hrsg.): Literaturwissenschaft. Einführung in ein Sprachspiel. Freiburg: Rombach: 35-51.
- 2010h Pre-messa – trent'anni dopo. In: Eugenio Coseriu: Storia della filosofia del linguaggio (italienische Übersetzung von 2003b von Donatella Di Cesare). Rom: Carocci: 25-32.
- 2010i Verba obstrepunt: Aufklärung und Sprache. In: Richard Faber / Brunhilde Wehinger (Hrsg.): Aufklärung in Geschichte und Gegenwart. Würzburg: Königshausen & Neumann: 45-59.
- 2010j Akademie und Nationalsprache. In: Volker Selling (Hrsg.): Das Europa der Akademien. Heidelberg: Winter: 43-75.
- 2010k Europäisches Sprachdenken. In: Uwe Hinrichs (Hrsg.): Handbuch der EuroLinguistik. Wiesbaden: Harrassowitz: 881-898.
- 2010m Millena variatio: Overcoming the Horror of Variation. In: Sara Fortuna / Manuele Gragnolati / Jürgen Trabant (Hrsg.): Dante's Plurilingualism. Authority, Knowledge, Subjectivity. London: Legenda: 24-33.
- 2010n Il linguaggio come generatività. In: Elena Gagliasso / Giulia Frezza (Hrsg.): Metafore del vivente. Mailand: Franco Angeli: 39-50.
- 2010r [Cap and gown. In: Gegenworte 24: 63-64.](#)
- 2010s Zweiheit in der Sprache. In: Sexuologie. Zeitschrift für Sexualmedizin, Sexualtherapie und Sexualwissenschaft. Bd. 17: 166-169.
- 2010t coltura – mondo civile – scienza nuova. Oder: Was für eine Kultur-Wissenschaft ist Vicos Neue Wissenschaft? In: Zeitschrift für Kulturphilosophie 4,2: 179-193.
- 2010u Humboldt, Wilhelm von (1767-1835). In: Heiner F. Klemme / Manfred Kuehn (eds.): The Dictionary of Eighteenth-Century German Philosophers. Vol. 2. London / New York: 566-571.
- 2011a La situazione attuale delle lingue in Europa. In: Marco Baschera / Mario Frasa (Hrsg.): Lingue al limite (= Quaderni grigionitaliani 80): 38-47.
- 2011c Über deutsche Sprache und über den Fug und Unfug, welchen sie sich jetzt muss gefallen lassen. In: Jahrbuch für Internationale Germanistik. XLII/2 (2010): 25-33.
- 2011d Peinliches Deutsch – Die Sprachflüchter. In: Deniz Göktürk u.a. (Hrsg.): Transit Deutschland. Debatten zu Nation und Migration. Eine Dokumentation. Konstanz: Konstanz Univ. Press: 755-759 (Wiederabdruck des Artikels in der Süddeutschen Zeitung vom 15.12.2009).
- 2011f [Über abgefahrene Züge, das Deutsche und andere Sprachen der Wissenschaft. In: Denkströme. Journal der Sächsischen Akademie der Wissenschaften 6: 9-22](#)
- 2011g Lob des Übersetzens. In: Sprache im technischen Zeitalter. Heft 198: 149-154.
- 2011h Volkssprache bei Dante: prossimitade und illustre Distanz. In: Sarah Dessì Schmid u.a. (Hrsg.): Rahmen des Sprechens (Festschrift Peter Koch). Tübingen: Narr: 143-156.
- 2011i Câteva remarci preliminare, după treizeci de ani. 5-13. In: Eugenio Coseriu: Istoria filozofiei limbajului: de la începuturi până la Rousseau. Bukarest: Humanitas: 5-13 (= rum. Übersetzung von 2003b).
- 2011l Sprache: Weltansicht oder Zeichen? In: Susanne Schulte (Hrsg.): Ohne Worte keine Vernunft – keine Welt. Bestimmt Sprache Denken? Schriftsteller und Wissenschaftler im Wortwechsel mit Johann Georg Hamann. Münster: Waxmann: 15-32.
- 2011n Sprache und Stadt. Sprachwissenschaftliche Betrachtungen über ein gespanntes Verhältnis. In: Dieter Läßle / Markus Messling und Jürgen Trabant (Hrsg.): Stadt und Urbanität. Transdisziplinäre Perspektiven. Berlin: Kadmos: 113-130.

- 2012a Sprachenvielfalt. In: Pim den Boer / Heinz Duchhardt / Georg Kreis / Wolfgang Schmale (Hrsg.): Europäische Erinnerungsorte 1. Mythen und Grundbegriffe des europäischen Selbstverständnisses. München: Oldenbourg: 257-271.
- 2012b Vorwort (eines alten Mannes aus der Stadt). Zu: Bettina Lindorfer / Solveig Kristina Malatrait (Hrsg.): Alter(n) in der Stadt. Vieillir en ville. Sprach- und literaturwissenschaftliche Beiträge aus Romanistik und Germanistik. Berlin: Frank & Timme: 7-9.
- 2012d Der akroamatische Leibniz: Hören und Konspirieren. In: Holger Schulze (Hrsg.): Gespür – Empfindung – Kleine Wahrnehmungen. Klanganthropologische Studien. Bielefeld: Transcript: 121-132.
- 2012f Parler vers. Sur l'écriture d'Henri Meschonnic. In: Europe 995: 22-29.
- 2012g [Der unabänderliche Dualismus der Sprache und die Conversation \(Rede zur Eröffnung des Romanistentags in Berlin am 25. September 2011\). In: Mitteilungsheft des Deutschen Romanisten-Verbandes Frühjahr 2012: 11-19.](#)
- 2012i Arbeit des Geistes. In: Ute Tintemann / Jürgen Trabant (Hrsg.): Wilhelm von Humboldt: Universalität und Individualität. München: Fink: 13-29.
- 2012j [Nacquero esse gemelle. Über die Zwillingsgewalt von Bild und Sprache. In: Ulrike Feist und Markus Rath \(Hrsg.\): Et in imagine ego. Facetten von Bildakt und Verkörperung. Berlin: Akademie Verlag: 77-92.](#)
- 2012o [Alexander von Humboldt über Erdgewalt und Geisteskraft in der Sprache. In: Markus Messling und Ottmar Ette \(Hrsg.\): Wort Macht Stamm. Rassismus und Determinismus in der Philologie \(18./19. Jh.\). München: Fink: 137-151.](#)
- 2012p [Über die Lingua franca der Wissenschaft. In: Heinrich Oberreuter / Wilhelm Krull / Hans Joachim Meyer / Konrad Ehlich \(Hrsg.\): Deutsch in der Wissenschaft. Ein politischer und wissenschaftlicher Diskurs. München: Olzog: 101-107.](#)
- 2012q Joggen? In: Christoph Marksches und Ernst Osterkamp (Hrsg.): Vademekum der Inspirationsmittel. Göttingen: Wallstein: 74-75.
- 2012r „Toute compréhension est donc toujours en même temps non-compréhension“. Le cœur herméneutique de la pensée linguistique de Wilhelm von Humboldt. In: Patrick Sériot (Hrsg.): Humboldt en Russie. Lausanne: Université de Lausanne (= *Cahiers de l'ILSL* 33): 239-256.
- 2013b [Frankreich ist eine Sprache. In: Bundeszentrale für politische Bildung \(Hrsg.\): Dossier Frankreich.](#)
- 2013c [Von der Hand in den Mund? Über den Zusammenhang von oraler Artikulation und Gebärde. In: Hartmut Böhme / Beate Slominski \(Hrsg.\): Das Orale. Die Mundhöhle in Kulturgeschichte und Zahnmedizin. München: Fink: 33-42.](#)
- 2013d [Intonation parisienne. In: transitions. La beauté n° 18 \(06.04.2013\).](#)
- 2013e Cenni, voci e parole: Vico e Humboldt. In: Federico Albano Leoni / Stefano Gensini / Maria Emanuela Piemontese (Hrsg.): Tra linguistica e filosofia del linguaggio. La lezione di Tullio De Mauro. Rom: Laterza: 103-117.
- 2013f Einzelsprache und wissenschaftliches Denken. In: Goethe-Institut u.a. (Hrsg.): Deutsch in den Wissenschaften. Beiträge zu Status und Perspektiven der Wissenschaftssprache Deutsch. München: Klett-Langenscheidt: 55-56.
- 2013g Warum sollen die Wissenschaften mehrsprachig sein? In: Goethe-Institut u.a. (Hrsg.): Deutsch in den Wissenschaften. Beiträge zu Status und Perspektiven der Wissenschaftssprache Deutsch. München: Klett-Langenscheidt: 158-167.
- 2013h [Saussure contre le Cours. In: François Rastier \(Hrsg.\): De l'essence double du langage et le renouveau du saussurisme \(=Arena linguistica 12\): Bergen: Univ. of Bergen: 194-205.](#)

- 2013i „Je n'eus de maître que Vico“. Michelets Vico. In: Peter König (Hrsg.): Vico in Europa zwischen 1800 und 1950. Heidelberg: Winter: 47-72.
- 2013k Renan Revisited. Reflections on Nation and Language. In: Paradigmi XXXI/1 (Lingua, identità, cittadinanza. Hrsg. Ilaria Tani): 37-59.
- 2013l „Rester toujours dans la recherche“: Humboldt, université, langage. In: Claire Joubert (Hrsg.): Le texte étranger (3). Travaux et documents 55 (2012). Paris: Université Paris 8: 185-202.
- 2013m [Inde et Amérique: les deux projets de la linguistique naissante. In: Sarga Moussa \(Hrsg.\): Le XIXe siècle et ses langues.](#)
- 2013o Die Europäer: zweisprachig wie die alten Römer. In: Gegenworte30: 80-83.
- 2013p [Der eigenen Sprache bedürftig. Tributaire de sa propre langue. In: Trivium 15 \(Hrsg. Hinnerk Bruhns / Fritz Nies: La science pense en plusieurs langues. Wissenschaft denkt in mehreren Sprachen\).](#)
- 2014b [Über Sprach-Feindschaft. In: Gerd Ueding / Gregor Kalivoda \(Hrsg.\): Wege moderner Rhetorikforschung. Klassische Fundamente und interdisziplinäre Entwicklung. Berlin: de Gruyter: 441-453.](#)
- 2014d Für Europas Sprachen! Die historische Dimension europäischer Mehrsprachigkeit. In: Genshagener Noten 2 (Dokumentation Kolloquium „Kunst und Sprache“. 2013).
- 2014e [Pourquoi Humboldt? In: Sylvie Archaimbault / Jean-Marie Fournier / Valérie Raby \(Hrsg.\): Penser l'histoire des savoirs linguistiques. Hommage à Sylvain Auroux. Lyon: ENS Éditions: 573-585.](#)
- 2014f [Les frères Humboldt et les langues. In: Bénédicte Savoy / David Blankenstein \(Hrsg.\): Les frères Humboldt, l'Europe de l'Esprit. Paris: PSL / Monza: 83-95.](#)
- 2014g [Wie „geschichtlich“ ist Vicos *mondo civile*? In: Wulf Oesterreicher / Maria Selig \(Hrsg.\): Geschichtlichkeit von Sprache und Text. Philologien – Disziplinengese – Wissenschaftshistoriographie. München: Fink: 31-46.](#)
- 2014i [On Warburg. Bildakt and Embodiment. In: Sabine Marienberg / Jürgen Trabant \(eds.\): Bildakt at the Warburg Institute. Berlin: De Gruyter: IX-XIII.](#)
- 2014j [Preußische Gedankenbildung. Wilhelm von Humboldt und die Sprachen der Welt. In: Wolfgang Neugebauer \(Hrsg.\): Oppenheim-Vorlesungen zur Geschichte Preußens. Berlin: Duncker & Humblot: 27-43.](#)
- 2015b [Wilhelm von Humboldt \(1767-1835\). In: James D. Wright \(Hrsg.\): International Encyclopedia of the Social and Behavioral Sciences. 2nd edition. Vol. 25. Oxford: Elsevier: 286-289.](#)
- 2015c Globalesisch für europäische Mehrsprachigkeit und Sprachengerechtigkeit? In: Nicole Colin / Joachim Umlauf (Hrsg.): Mehrsprachigkeit und Elitenbildung im europäischen Hochschulraum. Heidelberg: Synchron: 45-56.
- 2015d [De l'anthropologie parisienne aux langues du Nouveau Continent. In: Wilhelm von Humboldt et la liberté des langues \(=Les Études philosophiques, avril 2015 – 2\). Paris: PUF: 215-237.](#)
- 2015e [Indien vs. Amerika: Über Friedrich Schlegels Sprache und Weisheit der Indier. In: Philipp Krämer / Markus A. Lenz / Markus Messling \(Hrsg.\): Rassedanken in der Sprach- und Textreflexion. Kommentierte Grundlagentexte des langen 19. Jahrhunderts. München: Fink: 27-46.](#)
- 2015f [Ansichten des Menschen und der Natur. Wilhelm und Alexander von Humboldt. In: Stephan Leibfried / Christoph Marksches / Ernst Osterkamp / Günter Stock \(Hrsg.\): Berlins wilde Energien. Porträts aus der Geschichte der Leibnizschen Wissenschaftsakademie. Berlin / Boston: De Gruyter: 116-141.](#)

- 2015g [Paraphrasen und andere Formen des wissenschaftlichen fading. Sieben Szenen aus der scientific community. In: Christiane Lahusen / Christoph Marksches \(Hrsg.\): Zitat, Paraphrase, Plagiat. Wissenschaft zwischen guter Praxis und Fehlverhalten. Frankfurt / New York: Campus: 181-188.](#)
- 2015h Von der Hand in den Mund – Zur Entstehung von Sprache. In: Hartmut Böhme / Bernd Kordaß / Beate Slominski (Hrsg.): Das Dentale. Faszination des oralen Systems in Wissenschaft und Kultur. Berlin: Quintessenz Verlag: 91-101.
- 2015i Rez. von Michael Tomasello: Eine Naturgeschichte des menschlichen Denkens (Übers. Jürgen Schröder). Frankfurt am Main: Suhrkamp 2014. In: Zeitschrift für Rezensionen zur germanistischen Sprachwissenschaft. ISSN (Online) 1867-1705, ISSN (Print) 1867-1691, DOI: [10.1515/zrs-2015-0034](#), October 2015.
- 2016a Herders Schaaf im Vorbeigehen und Entgegenkommen. In: Franz Engel / Sabine Marienberg (Hrsg.): Das Entgegenkommende Denken. Verstehen zwischen Form und Empfindung. Berlin: De Gruyter: 135-144.
- 2016b [Sur la frontière: Note sur Alexander von Humboldt, les langues et la race. In: Michel Espagne \(Hrsg.\): La Sociabilité européenne des frères Humboldt. Paris: Editions Rue d'Ulm: 121-129.](#)
- 2016c [Linguistic Justice vs. Linguistic Diversity. In: Philological Encounters. ISSN \(Online\) 2451-9197, ISSN \(Print\) 2451-9189. Vol. 1/1-4: 61-78.](#)
- 2016d [Capoversi ed immagini. In: Rendiconti dell'Accademia Nazionale dei Lincei. Classe di Scienze morali, storiche e filologiche s. IX / v. XXVI \(2015\). Roma: Bardi: 213-219.](#)
- 2016e [Saussure contre le Cours. In: François Rastier \(Hrsg.\): De l'essence double du langage et le renouveau du saussurisme. Paris: Lambert-Lucas \(= Trabant 2013h\).](#)
- 2016f [Theses on the Future of Language. In: Birgit Mersmann / Hans Kippenberg / \(eds.\): The Humanities between Global Integration and Cultural Diversity. Berlin: De Gruyter: 135-140.](#)
- 2016g [Verkörperungsphilosophie und Semiotik. In: Klaus Sachs-Hombach \(Hrsg.\): Verstehen und Verständigung. Köln: Herbert von Halem Verlag: 33-46.](#)
- 2016j [On the Vico Road: the sematological lane. In: Monica Riccio / Manuela Sanna / Yilmaz Levent \(eds.\): The Vico Road. Nuovi Percorsi Vichiani. Rom: Edizioni di storia e letteratura: 101-114.](#)
- 2016k Sprachwissenschaft als Anthropologie. In: Ludwig Jäger / Werner Holly / Peter Krapp, Samuel Weber / Simone Heekeren (Hrsg.): Sprache – Kultur – Kommunikation. Ein Internationales Handbuch zu Linguistik als Kulturwissenschaft. Berlin: Mouton de Gruyter: 37-46.
- 2016l [Du grec aux langues du monde. In: Michel Espagne / Sandrine Maufroy \(Hrsg.\): L'hellénisme de Wilhelm von Humboldt et ses prolongements européens. Paris: Demopolis: 31-46.](#)
- 2016m [Quanto è 'storico' il mondo civile vichiano. In: Bollettino del Centro di Studi Vichiani XLVI: 75-90 \(= italienische Übersetzung von 2014g von Jacopo D'Alonzo\).](#)
- 2016n [In die Rappuse gegangen: Leibniz und das Deutsche. In: Martin Grötschel u.a. \(Hrsg.\): Leibniz: Vision als Aufgabe. Berlin: Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften: 231-242.](#)
- 2016o [Politik und Sprachwissenschaft. Ein Porträt Wilhelm von Humboldts zu seinem 250. Geburtstag. In: Jahresmagazin 2017 der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften. Berlin: Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften: 44-49.](#)
- 2016p [Über die Farbe der Wörter und Sprachen. In: Eva Esslinger / Heide Volkening / Cornelia Zumbusch \(Hrsg.\): Die Farben der Prosa. Freiburg: Rombach: 29-43.](#)

- 2016q [Der Himmel, das Haus, das Gold, der gute Mann und das Nichts. Die amerikanischen Sprachen und das Weltbewusstsein der anderen Moderne. In: Albrecht Buschmann / Julian Drews / Tobias Kraft / Anne Kraume / Markus Messling / Gesine Müller \(Hrsg.\): Literatur leben. Festschrift für Ottmar Ette. Frankfurt am Main: Vervuert / Madrid: Iberoamericana: 267-280.](#)
- 2017a [Die Erfindung der Sprachwaschmaschine. In: Zeitschrift für Ideengeschichte XI/1: 123-126.](#)
- 2017c [Vanishing Worldviews. In: Marko Pajevic / David Nowell Smith \(eds.\): Thinking Language: Wilhelm von Humboldt Now = Forum for Modern Language Studies 53, 1: 21-34.](#)
- 2017d [Работа духа: к 250-летию со дня рождения Вильгельма фон Гумбольдта \(22 июня 2017\). Научный вестник Воронеж. гос. арх.-строит. ун-та. Современные лингвистические и методико-дидактические исследования 1 \(33\): 22-29.](#)
- 2017e [Die Arbeit des Geistes. Zum 250. Geburtstag von Wilhelm von Humboldts am 22. Juni 2017. In: Scientific Newsletter der Universität Woronesch 1\(16\): 12-18.](#)
- 2017f [Lantsch. In: Marco Baschera: Das Zeichen und sein Double. Hrsg. von Monika Kasper und Christian Villiger. Würzburg, Königshausen & Neumann: 219-220.](#)
- 2017h [Einleitung zum Essai sur les langues du nouveau Continent. In: Bettina Lindorfer und Jürgen Trabant \(Hrsg.\): Wilhelm von Humboldt: Von den Sprachen Amerikas zum allgemeinen Typus der Sprache \(=Schriften zur Sprachwissenschaft. Bd. IV/1\). Paderborn: Schöningh: 7-31.](#)
- 2017i [Wilhelm von Humboldt linguista. In: Antonio Carrano / Edoardo Massimilla / Fulvio Tessitore \(a cura di\): Wilhelm von Humboldt, duecentocinquant'anni dopo. Incontri e confronti. Napoli: Liguori: 1-21.](#)
- 2017j [Nachruf auf Manfred Naumann. In: Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften: Jahrbuch 2016. Berlin 44-46.](#)
- 2017n [Semiotics, semiology, sematology. In: Torkild Thellefsen / Bent Sørensen \(eds.\): Umberto Eco in His Own Words. Boston / Berlin: De Gruyter Mouton: 174-180.](#)
- 2017o [Symbolische Artikulation und Wahrnehmung. In: Magnus Schlette / Thomas Fuchs / Anna Maria Kirchner \(Hrsg.\): Anthropologie der Wahrnehmung. Heidelberg: Winter: 161-182.](#)
- 2017p [Babel ou le Paradis. L'Europe et ses langues. In: Étienne François / Thomas Serrier \(Hrsg.\): Europa notre histoire. Paris: Les Arènes: 887-899.](#)
- 2017q [Le globish du Moyen Âge. In: Étienne François / Thomas Serrier \(Hrsg.\): Europa notre histoire. Paris: Les Arènes: 911-914.](#)
- 2017r [Die Rückkehr der Philosophie zu Rede und Dialog: Vico, Hamann, Herder, Humboldt, der Her. In: Andreas Hetzel / Gerald Posselt \(Hrsg.\): Handbuch Rhetorik und Philosophie. Berlin/Boston: de Gruyter 2017: 217-237.](#)
- 2017s [Language and Image as Gesture and Articulation. In: Sabine Marienberg \(ed.\): Symbolic Articulation. Image, Word, and Body between Action and Schema. Berlin/Boston: de Gruyter: 47-70.](#)
- 2017t [Image and Text in Lessing's Laocoon. From Friendly Semiotic Neighbours to Articulatory Twins. In: Avi Lifschitz / Michael Squire \(eds.\): Rethinking Lessing's Laocoon. Antiquity, Enlightenment, and the 'Limits' of Painting and Poetry. Oxford: Oxford Univ. Press: 345-363.](#)

Zeitungsartikel

- 1994c [Magna Charta der romanischen Sprachwissenschaft. Zum 200. Geburtstag des Begründers der deutschen Romanistik Friedrich Diez. In: Der Tagesspiegel 14852 \(13.3.1994\): 21.](#)

- 1999c Revolte gegen eine überlebte Sprachtheorie. Zum fünfzigsten Todestag von Karl Vossler. In: Der Tagesspiegel 18.5.1999: 27.
- 2002a Forever fifty (Zu Umberto Eco 70. Geburtstag). In: Die Welt 5.1.2002: 27.
- 2002b Anlage 1. Heimlich, still und feige. In: Die Zeit Nr.3 (10.1.2002): 31.
- 2002c Wühlen in Europas Wunden. In: Der Tagesspiegel Nr. 17659 (27.1.2002): 32.
- 2002l Letzter Meister. Nachruf Eugenio Coseriu. In: Süddeutsche Zeitung Nr. 209 (10.9.2002): 15.
- 2002n Höflichkeit. Die eine und die vielen Sprachen: Harald Weinrichs Geschenk. In: Süddeutsche Zeitung Nr. 221 (24.9.2002): 20.
- 2002o An der Elbe der Bildung. In: Süddeutsche Zeitung Nr. 244 (22.10.2002): 11.
Das gebrochene Sprach-Herz Europas. Können wir von Frankreichs Sprachpolitik lernen?
- 2003f In: Frankfurter Rundschau 74 (28.3.2003): 11. Erneut abgedruckt in: Sprachnachrichten 2.7.2003: 4-5
- 2004c Deutsch ist eine wunderbare Sprache. Interview. In: Der Tagesspiegel 23.1.2004: 25.
- 2006b Mit Wonne im Wörtermeer. In: Berliner Zeitung 19.5.2006: 12.
- 2007k Die gebellte Sprache. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung 226 (28.9.2007): 40.
- 2008b Von Babbble nach Babel. [Über Daniel Heller-Roazen: Echolalien]. In: Süddeutsche Zeitung 72 (27.3.2008): 14.
- 2008b Aus Liebe klagen. Die letzten Feinde des Deutschen. In: Süddeutsche Zeitung Nr. 195 (22.8.2008): 11.
- 2009d Der Rhythmus der Sprache (Nachruf auf Henri Meschonnic). In: Süddeutsche Zeitung 85 (14.04.2009): 14.
- 2009f „Ha, du bist das Blöckende“. In: Der Tagesspiegel. 16.7.2009: 28.
- 2009h Wörter sind Straßenköter. Über den sprachlichen Purismus. In: Süddeutsche Zeitung 219 (23.9.2009): 13.
- 2009k Die Sprachflüchter. In: Süddeutsche Zeitung 289 (15.12.2009): 11.
- 2010a Oscar für Mehrsprachigkeit. In: Süddeutsche Zeitung 20 (26.1.2010): 12.
- 2010e Ein Plädoyer für die Vielsprachigkeit. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung 77 (1.4.2010): 9.
- 2010p [Die Farbe des Denkens \(Rez. von Guy Deutscher: Im Spiegel der Sprache\). In: Süddeutsche Zeitung Nr. 230 \(5.10.2010\) \(Beilage zur Buchmesse\): 1-2.](#)
- 2010q [Die Maulhelden einer sprachlichen Revolution. In: Süddeutsche Zeitung Nr. 263 \(13/14.11.2010\): 19.](#)
- 2011b Strangers in Deutschland. In: Financial Times. 27.2.2011.
- 2011k [Also her mit den Akzenten! In: Süddeutsche Zeitung Nr. 234 \(11.10.2011\): 14.](#)
- 2012c [Wie man Rosen entblättert, ohne handgreiflich zu werden. In: Süddeutsche Zeitung Nr. 4 \(5./6.1.2012\): 11.](#)
- 2012e Nimm und lies und schlag nach. In: Süddeutsche Zeitung Nr. 45 (23.2.2012): 14.
- 2012k Irrtümer der romantischen Linguistik. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung 130 (6. Juni 2012): N4.
- 2012m Europa spricht mit gespaltener Zunge. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung 243 (18. Oktober 2012): 28.
- 2012n Die Kinder, die wir uns wünschen. In: Süddeutsche Zeitung 266 (17./18. November 2012): 13.
- 2013a Eine schöne Stimme weist den Weg durch die Stadt. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung 25 (30. Januar 2013): 28.
- 2013j Sprachengerechtigkeit? Gespräch mit Philipp van Parijs. Süddeutsche Zeitung (15. Juli

- 2013): 11.
- 2014c Feige Rhetorik. In: Süddeutsche Zeitung 73 (28. März 2014): 11.
- 2016h Brexit, exit English?. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung 161 (13. Juli 2016): N3.
- 2016i Gespräche über den „Cours de linguistique générale“ in Rom und Paris. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung 173 (27. Juli 2016): 3.
- 2017b [Schatzmeister der italienischen Sprache \[Nachruf auf Tullio De Mauro\]. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung 8 \(10. Januar 2017\): 12.](#)
- 2017k [Die ewige und zukünftige Aufgabe der Universität: In: Frankfurter Allgemeine Zeitung 141 \(21. Juni 2017\): N 4.](#)
- 2017l Deutsche Philosophie missachtet ihre Tradition. Interview mit Matthias Heine. In: Die Welt. 22. Juni 2017: 22.
- 2017m Lantsch. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung 225 (27. September 2017): N 4.

Reden und Radiobeiträge

- 1985 Das bildende Organ des Gedanken (Zu Wilhelm von Humboldts Sprachphilosophie). Rundfunk-Essay. Hessischer Rundfunk. 10.4.85.
- 2002 Europa – sprachlos. Vortrag zur *Bilanzkonferenz zum Europäischen Jahr der Sprachen*. Berlin. 16.11.2001.
- 2006 [Langue et Révolution.](#)
- 2009 [Europa der Kulturen – Europa der Sprachen. Festrede zum zehnjährigen Bestehen des Museums Europäischer Kulturen in Berlin \(3. Juli 2009\).](#)
Interview Radio Bremen: 25.02.09
Interview Bayerischer Rundfunk: Sozusagen 27.03.09
Interview Deutschlandfunk: Studiozeit 17.09.09
Interview Deutschlandradio Kultur: 31.05.09
- 2010 [Mehrsprachigkeit bildet. Festvortrag beim Sprachenkongress des Bayerischen Volkshochschulverbandes. München 19.3.2010.](#)
[Über deutsche Sprache und über den Fug und Unfug, welchen sie sich jetzt muss gefallen lassen \(Rede zur Verleihung der Goethe-Medaille an Ágnes Heller, Fuad Rifka und John M. Spalek am 28.8.2010 in Weimar\).](#)
Interview 20.7.2010: Ö1 in der Reihe „Menschenbilder“.5
Interview 8.10.2010: 3Sat: Kulturzeit.
- Peter Bieri: Laudatio auf Jürgen Trabant anlässlich der Verleihung des (2010) Stiftungspreises der Wilhelm-von-Humboldt-Stiftung. In: *Sexuologie* 17 (2010): 164-165.
- 2011 [Der unabänderliche Dualismus der Sprache und die Conversation \(Rede zur Eröffnung des Romanistentags in Berlin am 25. September 2011\).](#)
Bericht über die Verleihung der Goethe-Medaille im Jahrbuch 2010/2011 des Goethe-Instituts: 19.
Interview in: kursif. Magazin des Bayerischen Volkshochschulverbands Sept. 2011-Feb. 2012: 48-50.
Literatur und Sprache. Diskussion mit José Oliver und Feridun Zaimoglu. Literaturhaus Stuttgart am 9.12.2011.
[Sprache der Zukunft: Trabant, Plungjan, Lewontina. Öffentliche Diskussion des Goethe-Instituts Moskau zur „Gegenwart der Zukunft“ im Polytechnischen Museum am 29.3.2011.](#)
- 2012 „Von schwindenden Worten – Sprache in der globalen Welt“. Herrenhäuser Gespräche. NDR 19.1.2012 (Sendung 5.2.2012).

- [„Inde et Amérique. Les deux projets de la linguistique naissante“](#). Vortrag in der Fondation Singer-Polignac in Paris am 24.1.12.
- [„Über die Freundschaft zwischen Bild und Sprache“](#). Gespräch mit Horst Bredekamp. ICI Berlin (25.10.2012).
- Focus Moskau – Gäste im Porträt. Menschen aus der deutschen Kultur und Gesellschaft in Moskau 2010/2011. Eine Dokumentation des Goethe-Instituts Moskau 2012.
- 2013 „Der diskrete Charme des Nachbarn. 50 Jahre Elysée-Vertrag“. Deutschlandradio Kultur (Sendung 5.1.2013).
- „Goodbye Deutsch, go Englisch“. Gespräch mit Philipp van Parijs auf der PhilCologne am 29.6.2013. WDR 5 (16.7.2013).
- [Radio-Interview in „Sozusagen! Bemerkungen zur deutschen Sprache“](#). Bayern 2 am 12.7.2013.
- „Tysk språkskam“ (Fragen von Sjur Haga Bringeland). In: Dag og Tid 37 (13.-19.9.2013): 13.
- Diskussionsbeiträge in: Adawis (Hrsg.): Die Sprache von Forschung und Lehre: welche, wo, für wen? Berlin.
- 2014 Marko Pajević: Sprachdenken: Thinking of Language (Humboldt / Trabant) and its Anthropological Consequences. In: Forum for Modern Language Studies (2014) 50 (1): 97-112.
- [Braucht Europa so viele Sprachen? Jürgen Trabant im Gespräch mit Pascal Mercier, José F.A. Oliver und Emine Sevgi Özdamar. Salon Sophie Charlotte 18. Januar 2014.](#)
- [Radio-Interview in „Sozusagen! Bemerkungen zur deutschen Sprache“](#). Bayern 2 am 21. Februar 2014.
- [Rezension von Globalesisch oder was? von Hermann Unterstöger. Süddeutsche Zeitung 21. Februar 2014.](#)
- [Streitgespräch mit Jürgen Gerhards „Braucht Europa eine Einheitssprache?“](#). BBAW am 26. Februar 2014.
- [Interview in Frankfurter Allgemeine Sonntagszeitung Nr. 19 \(11. Mai 2014\): 21.](#)
- [Interview in BR 5 Das interkulturelle Magazin. 25. Mai 2014.](#)
- [Eine Sprache für alle? Vor- und Nachteile einer Verkehrssprache und der Sprachenvielfalt. Frankfurter Hausgespräch im Goethe-Haus Frankfurt am Main. 7. Mai 2014. HR 2, 13. Juli 2014.](#)
- Gibt es eine globalesische Literatur? Lesart-Gespräch. Deutschlandradio Kultur. 11. September 2014.
- 2015 [Wilhelm von Humboldt Lectures. Université de Rouen. 30. März 2015 – 1. April 2015.](#)
- Zwischen Kiezdeutsch und Denglisch – wie geht es der deutschen Sprache? Sendung „Im Gespräch“. Deutschlandradio Kultur. 21. Februar 2015.zeitungs
- 2016 [Mehrsprachiges Europa. L’Europe plurilingue. Europa plurilingue. Diskussion mit Barbara Cassin, Tullio De Mauro und Jürgen Trabant, ICI Berlin, 23. Februar 2016.](#)
- 2017 Der untypische Preuße (Redaktion Michael Reitz). Ö1 Nachtstudio 14. Juni 2017.
- Zum Geburtstag von Wilhelm von Humboldt (Redaktion Dunja Welke). RBB Kulturradio 19. Juni 2017.
- Deutsch multikulturell – wie verändert sich die Sprache (Redaktion Dunja Welke). RBB Kulturradio. 3. Juli 2017.

Film

- 2017 [Wilhelm von Humboldt. Reichtümer des Geistes. Film von Alexander Landsberger. ARD-](#)

Alpha. 14. Juli 2017.